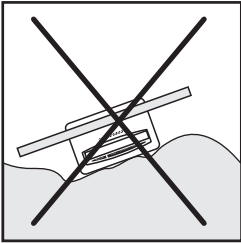
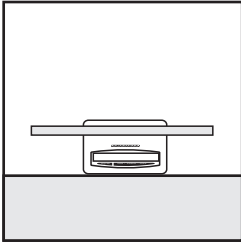
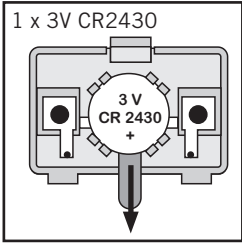
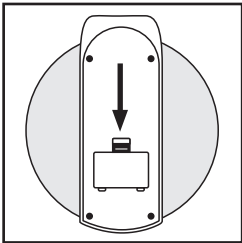
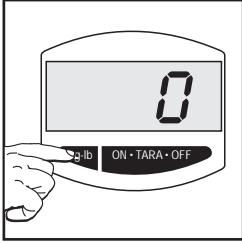
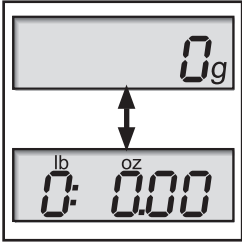


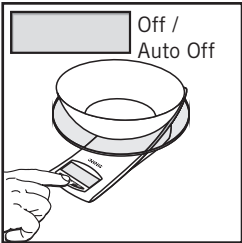
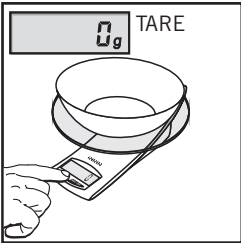
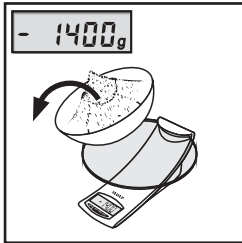
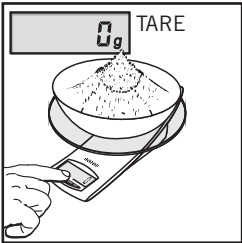
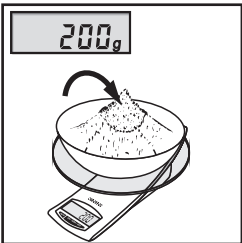
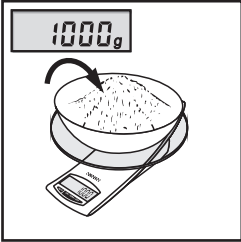
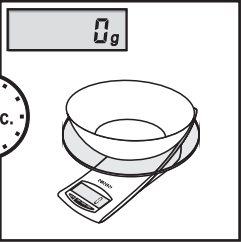
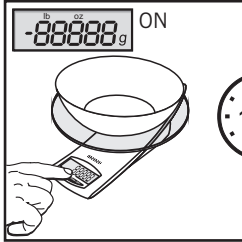
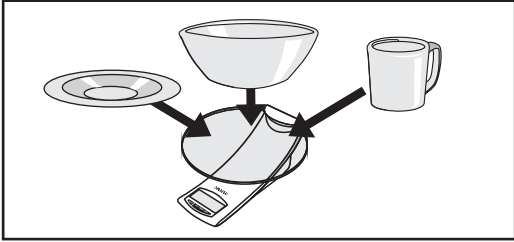
Deutsch	Inbetriebnahme
English	Operation
Français	Mise en service
Italiano	Messa in funzione
Nederlands	Ingebruikname
Español	Funcionamiento
Português	Colocação em serviço
Svenska	Innan du börjar väga
Dansk	Ibrugtagning
Suomi	Käyttöönotto
Magyar	Üzembehelyezés
Polski	Uruchomienie
Cesky	Zavedení do provozu
Românește	Punerea în funcțiune
Български	Въвеждане в експлоатация
Slovensky	Uvedenie do prevádzky
русский	Ввод в эксплуатацию
Türkçe	Çalıştırılması
Ελληνικά	Αναγούρευτα
Slovensko	Vkládání
Hrvatski	Puštanje u rad
Eesti	Kasutusselevõtt
Latviski	Lietošanas uzsākšana



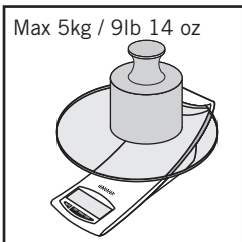
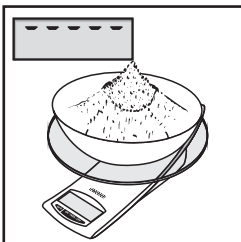
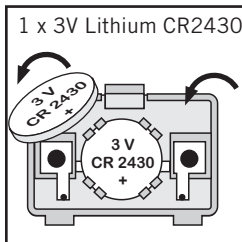
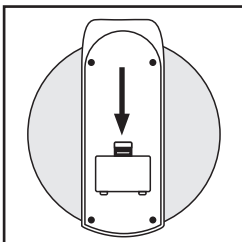
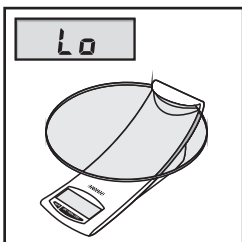
Deutsch	g-lb/oz umstellen
English	Convert g-lb/oz
Français	Passage de g à lb/oz
Italiano	Conversione g-lb/oz
Nederlands	g-lb/oz omstellen
Español	Cambiar g-lb/oz
Português	Converter g-lb/oz
Svenska	g-lb/oz omställning
Dansk	g-lb/oz omstilling
Suomi	g-lb/oz mittayksikön vaihto
Magyar	Végrehajtjuk a g-lb/oz átalálítását
Polski	Przeliczycy g-lb/oz
Čeština	Přepnout g-lb/oz
Românește	Convertire g-lb/oz
Български	Превключване g-lb/oz
Slovensky	Prerpnutie g-lb/oz
русский	Переключенние g-lb/oz
Ελληνικά	g-lb/oz σεμίει
Հայերեն	Աղալույն գ օւ լբ/օւ
Slovensko	Preklpnuti g-lb/oz
Hrvatski	prebaciti na g-lb/oz
Eesti	Häälestamine u-lb/oz
Latviski	Pārreģulēšana uz g-lb/oz



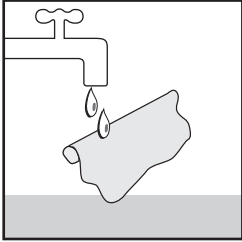
<b>Deutsch</b>	Wiegen + Zuwiegen
<b>English</b>	Weighing and adding
<b>Français</b>	Pesée + fonction tarer
<b>Italiano</b>	Pesatura + valutarre
<b>Nederlands</b>	Wegen + Taren
<b>Español</b>	Peso + Tara
<b>Português</b>	Pesar + Pesar com tara
<b>Svenska</b>	Vägning + tarering
<b>Dansk</b>	Vejning + tillægsvæjning
<b>Suomi</b>	Punnitus + taara
<b>Magyar</b>	Mérés + göngyölegslés
<b>Polski</b>	Ważenie + doważanie
<b>Česky</b>	Váha + dovažování
<b>Românește</b>	Cântărire + adăugare
<b>Български</b>	Теглене + добавяне
<b>Slovensky</b>	Váženie a dovažovanie
<b>Русский</b>	Взвешивание + довешивание
<b>Türkçe</b>	Tartma + İlaveli tartma
<b>Ελληνικά</b>	Ζυγισμός + Ζύγιση χωρίς ψαλίκι
<b>Українська</b>	Важіння + доважіння
<b>Հայերեն</b>	Vaganje + Dodavanje na teži
<b>Hrvatski</b>	Vaganje + Dodavanje na teži
<b>Eesti</b>	Kaalumine
<b>Latviski</b>	Svēršana



Deutsch	Meldungen
English	Messages
Français	Messages
Italiano	Messaggi
Nederlands	Melding
Español	Señal
Português	Mensagem
Svenska	Meddelande
Dansk	Melding
Suomi	Viheilmoitus
Magyar	Hírbeszéd
Polski	Informacja
Cesky	Hlášení poruchy
Românește	Mesaje
Български	Съобщения
Slovensky	Hlášení poruchy
русский	Сообщения
Türkçe	Mesajlar
Ελληνικά	Μηνύματα
Slovensko	Javňanie napak
Hrvatski	Poruke
Eesti	Veatetead
Latviski	Paziņojumi



Deutsch	Reinigung und Pflege
English	Cleaning and Maintenance
Français	Nettoyage et entretien
Italiano	Pulizia e manutenzione
Nederlands	Reinigen en onderhoud
Español	Limpieza y Mantenimiento
Português	Limpeza e conservação
Svenska	Rengöring och underhåll
Dansk	Rengøring og vedligeholdelse
Suomi	Puhdistus ja huolto
Magyar	Tisztítás és karbantartás
Polski	czyszczenie i konserwacja
Česky	Čištění a údržba
Românește	Curățare și mentenanță
Български	Почистване и поддръжка
Slovensky	Čistenie a ošetrovanie
русский	Чистота и уход
Türkçe	Temizlik ve bakımı
Ελληνικά	Καθαρισμός και Συντήρηση
Slovensko	Čištění in nega
Hrvatski	Čišćenje i održavanje
Eesti	Puhastamine ja hooldus
Latviski	Trīšana un apkope




Absender Sender Expéditeur Mittente Afzender Remitente Remetente Avsändare  
Afsender Lähettäjä Feladó Nadawca Odeşljatel Expediator Подател Odosielateľ  
Отправитель Gönderen Αποστολέας Odrpošljatelj Pošiljatelj Saatja Nosūtītājs


Kaufdatum Date of purchase Date d'achat Data d'acquisto Koopdatum Fecha de compra Data da compra Kõpdatum Kõbsdato Ostopaivä Väsäräls idõpõntja Data kupna Datum zakopenia Data cumpărării дата на закупуване Datum predaja Data покупки Satnalma tarihi Нүсрүнлэ агуурдс Datum nakupa Datum kupovine Ostukuupäev Pārdošanas datums


Beanstandungsgrund Reason for complaint Motif de réclamation Motivo del reclamo  
Reclamegrund Motivo de la queja Motivo da reclamação Reklamationsanledning  
Reklamation Reklamacja A kifogások alapja Przyczyna reklamacji Důvod  
reklamače Motivul reclamației Причина за рекламацията Důvod reklamácie  
Причина рекламация Šikayet sebebi Λόγος αποστολής Vzroci za reklamacijo  
Razlog za reklamaciju Kaebuse põhjus Reklamācijas iemesls


5 Jahre Garantie auf Waaga, 5 years guarantee for the scale, 5 anos de garantia sur la balance, Garantia di 5 anni sulla bilancia, 5 jaar garantie op de weegschaal, 5 años de garantía para la báscula, 5 anos de garantia sobre a balança, 5 års garanti på vågen, 5 års garanti på vægt, Ваа'ан такуаа'аи он 5 вуотта, 5 év garancia a mérlegre, 5 lat gwarrancja na wagi, 5 let záruční doba na váhu, 5 de ani garanție pentru cântar, 5 години гаранция на везната, 5 rokov záruka na váhu, 5 лет гарантия на весы, Terazije 5 yıl garanti, 5 χρόνια εγγύηση για την ζυγαριά σκά, 5 let garancije za tehtnico, 5 godina garancije za vagu, 5-aastane garantii kaaluile, 5 gadu garrantia swariem.





deutsch: Garantie	
<p>Soehnle garantiert für 5 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behälter aus dem Mangeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.</p> <p>Dieses Gerät ist funktentstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC.</p> <p>Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z.B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewerkes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich.</p> <p>Diese Waage ist mit einer intelligenten Nullstelleneinrichtung ausgestattet. Dies führt in Ausnahmefällen dazu führen, daß bei sehr langsam zugeführten Schüttgütern die Anzeige auf Nullstellung verbleibt.</p>	
<div> <div>Information:</div> <div>Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!</div> </div>	
<p><b>Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung:</b> Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.</p>	
<p><b>Hinweis:</b> Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = Batterie enthält Blei</div> <div>Cd = Batterie enthält Cadmium</div> <div>Hg = Batterie enthält Quecksilber</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	


español: Garantía	
<p>Durante 5 años a partir de la fecha de compra Soehnle se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su comerciante.</p> <p><b>Este aparato tiene supresión antiparasitaria según la directiva vigente 2004/108/EC.</b></p> <p>Nota: Bajo extremas influencias electromagnéticas, p. ej. durante el funcionamiento de un radiotransmisor directamente cerca del aparato, puede originarse una alteración en el valor indicado. Tras cesar la influencia perturbadora, se podrá utilizar nuevamente el producto según los fines previstos. En caso necesario, se tendrá que reactivar el aparato. Esta báscula está dotada de un dispositivo inteligente de puesta a cero, lo que en casos excepcionales puede provocar que, alimentando productos a gran velocidad, la visualización permanezca en posición cero.</p> <p><b>Información:</b> ¡Todas las pilas suministradas desde nuestra fábrica son poco contaminantes!</p> <p><b>Obligación legal de información sobre la eliminación de pilas:</b> Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica. Como usuario está obligado por ley a devolver las pilas usadas. Puede entregar sus pilas usadas en los puntos de recogida oficiales de su municipio o en todos los puntos de venta de pilas del tipo en cuestión.</p> <p><b>Nota:</b> Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = la pila contiene plomo</div> <div>Cd = la pila contiene cadmio</div> <div>Hg = la pila contiene mercurio</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	


magyar: Garancia	
<p>A Soehnle cég a vásárlástól számított 5 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következtében fellépő működési zavarok javításá vágy csere útján történő térítésmentes elhárítására. A vásárlásnál sziveskedjék a garanciaszelvényt az eladóval kitöltötti és lebélyegeztetni. Jótállási igény esetén kérjük, a mérlegre a garanciaszelvénnel együtt vigye vissza a kereskedőhöz.</p> <p><b>A készülék és az érvényes 2004/108/EC számú EK-irányelvnek megfelelően rádiózávarmentesített.</b></p> <p>Figyelem! Rendkívül erős elektromágneses terek – pl. rádiókészülék – használata a készülék közvetlen közelében – befolyásolhatják a kijelzett értéket. A zavaró hatás megszűnte után a termék ismét rendeltetészerűen használható, esetleg annak újbóli bekapcsolása szükséges.</p> <p>Ez a mérleg EN 45501 sz. Euroszabvány szerinti intelligens nulla állító berendezéssel rendelkezik. Ez kivételes esetekben azt eredményezheti, hogy nagyon lassan adagolt ömlesztett anyagoknál a kijelző nulla helyzetben marad.</p> <p><b>Tájékoztatás:</b> Valamennyi, a készülékhez gyalílag mellékelte elemünk igen kevés káros anyagot tartalmaz!</p> <p><b>Törvény által előírt figyelmeztetés a használt elemek életvédelvásával kapcsolatban:</b> Az elemek nem tartoznak a háztartási szemétké. A törvény mint felhasználat, Ont is kötelezi a használt elem beszoolgáltatására. Használt elemet leadhatja a saját lakókörzetében található nyilvános gyűjtőhelyeken, vagy bárhol, ahol hasonló jellegű elemeket árulnak.</p> <p><b>Útbaigazítás:</b> A káros anyagokat tartalmazó elemeken az alábbi megkülönböztető jelzések találhatók:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = ólmot tartalmazó elem</div> <div>Cd = kadmiumot tartalmazó elem</div> <div>Hg = higanyt tartalmazó elem</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	


slovensky: Záruka	
<p>Spoločnosť Soehnle zaručuje počas 5 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými chybami formou opravy alebo výmeny.</p> <p>Pri kúpe si, prosím, nechajte predajcom vyplniť a opečiatkovať záručný list. V prípade uplatnenia záruky odovzdajte produkt spolu váhu so záručným listom Soehnle predajcovi.</p> <p><b>Tento prístroj je osadený podľa platnej smernice ES č. 2004/108/EC.</b></p> <p>Pokyn: Pri extrémnych elektromagnetických vplyvoch, napr. pri prevádzke rozhlasového prijímača môže dochádzať v bezprostrednej blízkosti prístroja k opvplyvovaniu indikovanej hodnoty. Po ukončení rušivého vplyvu môžete prístroj znovu použiť v súlade s určením, prípadne je nevyhnutné opätovné zapnutie. Táto váha je vybavená inteligentným zariadením nastavenia nulového stavu. Toto môže vo výnimočných prípadoch viesť k tomu, že pri veľmi pomalom prídavni zostane indikátor stát v nulevej polohe.</p> <p><b>Informácia:</b> <b>Všetky v našom závode vyrábané a dodávané batérie majú nízký obsah škodlivín!</b></p> <p><b>Zákonné upozornenie pre zneškodňovanie batérií:</b></p> <p>Batérie nesmiete zneškodňovať s komunálnym odpadom. Podľa zákona ste ako spotrebiteľ povinný použiť batérie vrátiať späť. Použitú batériu môžete odovzdať vo verejných zberniach vo Vašej obci alebo všade tam, kde sú batérie rovnakého druhu predávané.</p> <p><b>Upozornenie:</b> Tieto značky nájdete na batériách obsahujúcich škodlivé látky:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = batéria obsahuje olovo</div> <div>Cd = batéria obsahuje kadmium</div> <div>Hg = batéria obsahuje ortuť</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	


hrvatski: Garancija	
<p>Soehnle jamči u roku od 5 godina od datuma kupovine besplatno uklanjanje neželjenih podataka temelju greške materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Prilikom kupovine dajte trgovcu popuniti i pečatirani odrezak garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiti vagu s odreskom garancije Vašem trgovcu.</p> <p><b>Kod ovog uređaja je uklonjeno ometanje radio-valovima sukladno važećoj Smjernici Europske Zajednice 2004/108/EC.</b></p> <p>Upozorenje: Pod ekstremnim elektromagnetnim utjecajem, npr. kod rada radiostanice u neposrednoj blizini aparata može doći do utjecaja na vrijednosti na displeju. Nakon završetka utjecaja smetnji proizvod se može opet namjenski koristiti, eventualno je potrebno ponovno uključivanje. Ova vaga je opremljena inteligentnim mehanizmom za postavljanje na nulu. To može u iznimnim slučajevima dovesti do toga da kod vrlo postepenog dodavanja rasipnih materijala displej ostane na nuli.</p> <p><b>Informacija:</b> <b>Sve baterije koje je isporučila naša tvornica sadrže malo štetnih tvari!</b></p> <p><b>Zakonska obveza upozorenja o uklanjanju baterija:</b> Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svi potrošači su zakonski obvezni vratiti istrošene baterije. Vaše stare baterije možete predati u javne sabirne službe u Vašim općinama ili posvuda tamo gdje se prodaju baterije odgovarajuće vrste.</p> <p><b>Upozorenje:</b> Ovak znak čete naći na baterijama koje sadrže štetne tvari:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = baterija sadrži olovo</div> <div>Cd = baterija sadrži kadmij</div> <div>Hg = baterija sadrži žv</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	


english: Warranty	
<p>Soehnle warrantie the product for a period of 5 years from date of purchase that it will be free of any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When submitting a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.</p> <p>This device is equipped with radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 2004/108/EC.</p> <p>Note: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, e.g. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. The device may have to be switched on again.</p> <p>The scale has an intelligent zero setting. In some cases, when bulk ingredients are poured very slowly, this can cause the display to remain at zero.</p>	
<div> <div>For your information:</div> <div>All batteries supplied by the manufacturer are low-pollutant!</div> </div>	
<p><b>Statutory instructions on battery disposal:</b> Batteries must not be disposed of as household waste. The law requires that you, as consumer, return the waste batteries either to public collection points in your municipality or to any outlet selling batteries of the same kind.</p>	
<p><b>Note:</b> Batteries containing pollutant substances are marked as follows:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = Battery contains lead</div> <div>Cd = Battery contains cadmium</div> <div>Hg = Battery contains mercury</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	


português: Garantia	
<p>A Soehnle presta uma garantia de 5 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabrico por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor.</p> <p><b>Este aparelho é desparasitado, de acordo com a directiva da 2004/108/EC em vigor.</b></p> <p>Observação: Sofrendo influências electromagnéticas extremas, p.e.x., oriundas de um transmissor de rádio de proximidade imediata, pode ocorrer uma indicação falha do valor apresentado. Terminadas as influências, o produto volta a operar normalmente. Eventualmente deve ser religado. Esta balança vem dotada de um sistema inteligente de ajuste a zero. Em casos excepcionais, p. ex. quando materiais a granel forem colocados muito devagar, a indicação é capaz de ficar sobre o ponto zero.</p> <p><b>Informação:</b> Todas as pilhas fornecidas pela fábrica contém poucas substâncias nocivas!</p> <p><b>Indicação prescrita pela lei quanto à reciclagem das pilhas:</b> As pilhas não devem ser eliminadas no lixo doméstico. Sendo consumidor, está obrigado pela lei de devolver as pilhas usadas. Pode devolver as suas pilhas usadas nos postos de recolha públicos no seu município ou nos locais onde são vendidas as pilhas deste tipo.</p> <p><b>Indicação:</b> Encontra o seguintes símbolos nas pilhas contendo substâncias nocidas:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = a pilha contém chumbo</div> <div>Cd = a pilha contém cádmio</div> <div>Hg = a pilha contém mercúrio</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	


svenska: Garanti	
<p>Soehnle garanterar att kostnadsfritt avhjälpa alla brister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparation eller utbyte under 5 års tid efter inköpsdatum. Garantibeviset skall fyllas i och stämplas av försäljaren. Lämna tillbaka vägen till din återförsäljare tillsammans med garantisedeln om du behöver ta garantin i anspråk.</p> <p><b>Denna apparat är avstörd för radiovägor i enlighet med gällande EG-riktlinje 2004/108/EC.</b></p> <p>Anmärkning: Under extrem påverkan av elektro-magnetism t.ex. om en radioanläggning används i omedelbar närhet av apparaten kan mätarens utslag påverkas. Efter det att störningskällan undanröjts kan produkten åter användas enligt förekfrifterna, i förekommande fall kan den behövas slås på på nytt. Denna väg är utrustad med en intelligent nollställningsanordning. Detta kan i undantagsfall leda till att mätvärdet stannar på noll vid massgods som tillförs vägen mycket långsamt.</p> <p><b>Information:</b> Alla batterier som medföljer vid leverans från fabriken har låga halter av miljöfarliga ämnen!</p> <p><b>Anvisning enligt miljöskyddslagen för omhändertagande av batterier:</b> Batterier får inte kastas bland hushållsopporna. Som konsument är du enligt lag skyldig att återlämna använda batterier. Gamla batterier kan lämnas på offentliga samlingsställen i din kommun eller i butiker som säljer batterier.</p> <p><b>Observera:</b> Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = batteriet innehåller bly</div> <div>Cd = batteriet innehåller kadmium</div> <div>Hg = batteriet innehåller kvicksilver</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	


česky: Záruka	
<p>Soehnle zaručuje po dobu 5 let od data prodeje bezplatné odstranění nedostatků, vzniklých chybami materiálu nebo výrobou, buď opravou nebo výměnou. Při koupi si prosím nechteje obchodníkem vyplnit a orazikovat záruční ústřížek. V případě uplatnění záruky předte prosím váhu se záručním ústřížkem všemu obchodníkovi.</p> <p><b>Tento přístroj je a je odrušen podle platné směrnice ES 2004/108/EC.</b></p> <p>Upozornění: Působením extrémně silných magnetických polí, například při provozu vysílačky v bezprostřední blízkosti přístroje, může dojít k ovlivnění vykazovaných hodnot. Prestane-li magnetické pole působit, zaniká rušivý vliv a přístroj lze opět používat, aniž by jeho přesnost byla jakýmkoli způsobem ovlivněna. V některých případech je nutné přístroj vypnout a opět zapnout. Tato váha je vybavena inteligentním zařízením pro nulování. Toto může ve výjimečných případech vést k tomu, že při velice pomalu přidáváně sypké surovině zůstane ukazatel stát v nulové poloze.</p> <p><b>Informace:</b> <b>Všechny baterie, které v současnosti dodáváme, mají nízký obsah škodlivin!</b></p> <p><b>Zákonné upozornění k likvidaci baterií:</b> Baterie nepatří do domovního odpadu. Podle zákona jste jako spotřebitel povinen použité baterie vracet zpět. Použité baterie můžete odovzdat ve veřejných sbírnách ve své obci nebo všude tam, kde se prodávají baterie stejného druhu.</p> <p><b>Upozornění:</b> Tuto značku naleznete na baterích obsahujících škodlivé látky: Na baterích obsahujících škodlivé látky naleznete následující značky:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = baterie obsahuje olovo</div> <div>Cd = baterie zawierająca kadm</div> <div>Hg = baterie zawierająca rtęć</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	


русский: Гарантийные обязательства	
<p>Soehnle гарантирует в течение 5 лет со дня покупки бесплатное устранение неисправностей, обусловленных некачественным материалом или ошибкой при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантийный талон и поставил на нём печать. В случае возникновения неисправности в гарантийный период сдайте вместе с гарантийным талоном в торговую организацию, продавшую Вам прибор.</p> <p><b>Важный прибор имт помехозащищённости согласно предписаниям действующей директивы 2004/108/EC.</b></p> <p>Указание: Экстремально сильное электромагнитное излучение, исходящее, например, от размещённой в непосредственной близости от весов работающей радиопараттуры, может негативно повлиять на показания прибора. После устранения воздействия прибор можно дальше использовать по назначению. В некоторых случаях его нужно сначала выключить, а затем снова включить. Эти весы оснащены интеллектуальным устройством для установкки нулевой отметки согласно евростандарту EN 45501. В исключительных случаях это может привести к тому, что при очень медленной подаче сыпучих материалов индикация останется в нулевом положении.</p> <p><b>Информация:</b> Все наши батареи, поставленные с завода в комплексе, содержат малое количество вредных веществ!</p> <p><b>Обязательно по закону указание касательно утилизации батарей:</b> Батареи не следует бросать в домашние отходы. По закону, как потритель, вы обязаны возвращать использованные батареи назад. Вы можете сдать Ваши старые батареи в пункт приема Вашего административного округа или вад, д продаются батареи соответствующего типа.</p> <p><b>Указание:</b> Эти знаки Вы найдёте на батареях содержащих вредные вещества:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = батерия содержит свинец</div> <div>Cd = батерия содержит кадмий</div> <div>Hg = батерия содержит ртуть</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	


türkçe: Garanti	
<p>Soehnle, satın alındığı tarihten itibaren 5 yıl içinde, terazinin malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanan kusurlarını ücretsiz olarak tamir veya yeni-şile değişikliği suretiyle giderme garantisi vermektedir. Lütfen garanti belgesini cihazı satın aldığınız kuruluşun doldurmasını ve kase vürmasını sağlayınız. Garanti hizmeti gerektiren bir durum meydana geldğinde, terazi lütfen garanti kuponu ile birlikte satın aldığınız yere götürünüz.</p> <p><b>Bu terazi, geceri 2004/108/EC sayılı Avrupa Birliği Direktifi uyumunda radio parazitlerini giderme özelliğindedir.</b></p> <p>Örneğin terazinin çok yakında alıcı-verici gibi aşırı elektromanyetik etki uyaran cihazlar bulundugunda, gösterge değeri/bu normal etkilenilir. Elektromanyetik etki ortadan kaldırımda, terazi tekrar normal çalışır veya açılıp kapatılmas gerekebilir. Bu terazi akli/sırlama sistemi ile donatılmıştır. İstisnai durumlarda teraziye çok yavaş dökülen dökme malzemelerde gösterge sıfır pozisyonunda kalabilir.</p> <p><b>Bilgi:</b> <b>Çinaz ile birlikte teslim edilen tüm piller, çok düs,ük oranda zarar eden içermektedir!</b></p> <p>Pillerin imha edilmesine yönelik yasal bilgi verme yükümlülüğü: Piller normal çöpe atılmayn. Tüketiciler olarak kanunen, eskimş olan pilleri diğer nemekle zorunda değiz. Bögünüm olan eski pillerimizi yetkili belediyelerin umumi pil toplama merkezlerine veya ilgili türden pil satılan yerlere geri verebiliriz.</p> <p><b>Not:</b> Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde şü işaretler vardır: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde şü işaretler vardır:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = Pil kurgun ihtiva eder</div> <div>Cd = Pil kadmiumu ihtiva eder</div> <div>Hg = Pil civa ihtiva eder</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	


latviski: Garantija	
<p>Soehnle 5 gadu laikā garantē traucējumu bezmaksas novēršanu, remontojot vai nomainot detaļas, ja tie radušies materiālu vai rūpnīcas darba kļūdu dēļ. Pērkot svarus, lūdziet pārdevēju aizpildīt garantijas talonu un uzspiest zīmogu. Garantijas gadījumā, lūdz, svarus nosūtīt kopā ar garantijas talonu savam pārdevējam.</p> <p><b>Šis aparāts atbilst direktīvu prasībām un tā nerada radio traucējumu atbilstoši spēkā esošajai ES direktīvai 2004/108/EC.</b></p> <p>Norādījums: Sevīši stipra elektromagnētiskā lauka iedarbē, piem, lietotāj radio aparātu tieša svaru tuvumā, var rasties kļūdaini rādījumi. Pēc traucējumu iedarības beigām svari atkal i gatavi pareizi darbiab, vajadzības gadījumā tiek ir iasiedz atkārtoti. Šie svāri ir aprīkoti ar inteligentu nulles stāvokļa iestatīšanu atbilstoši Eiropas normām EN 45501. Tādēļ, atsevišķos gadījumos var gadīties, ka gādījies ļoti lēni pieaugot sveramajam svaram, indikatorš paliek nulles stāvoklī.</p> <p><b>Informācija:</b> <b>Visas no mūsu rūpnīcas līdzī dotās baterijas nesatur kaitīgas vielas!</b></p> <p><b>Likumā noteiktā atbildība par bateriju uztīlāciju:</b> Baterijas nav jāmaisnīcebas atkritumi. Ka lietotājs, jās esat atbildīgs likuma priekšā par izlietoto bateriju uztīlāciju. Jūs varat nodot vecās baterijas savas apdzīvotās vietas publiskās savākšanas vietās vai visur tur, kur šādā veidā baterijas tiek pārdozītas.</p> <p><b>Norādījums:</b> Šādas zīmes jās atradīsiet uz kaitīgās vielas saturošām baterijām:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = baterija satur svinu</div> <div>Cd = baterija satur kadmiju</div> <div>Hg = baterija satur dzīvsudrabu</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	


italiano: Garanzia	
<p>Soehnle garantisce per 5 anni, a partire dalla data di acquisto, l'eliminazione gratuita dei difetti causati da errori di materiale o di fabbricazione ripirando o sostituendo la bilancia. Preghiamo di fra compilare e timbrare dal venditore il tagliando di garanzia. Se dovete ricorrere alla garanzia, si prega di restituire al vostro rivenditore la bilancia unita al tagliando di garanzia.</p> <p><b>Questo apparecchio è protetto contro i radiodisturbi in conformità alla vigente direttiva 2004/108/EC.</b></p> <p>Avvertenza: in presenza di interferenze elettromagnetiche estreme, quali l'uso di un radiotrasmettitore nelle immediate vicinanze dell'apparecchio stesso, è possibile che il valore dell'indicatore venga influenzato. Una volta eliminato il disturbo, l'apparecchio è di nuovo utilizzabile allo scopo previsto, eventualmente occorre riaccenderlo.</p> <p>Questa bilancia è dotata di un dispositivo intelligente per l'azzerramento. In casi straordinari, ad es. quando si carica molto lentamente del materiale sfuso, tale dispositivo può provocare che l'indicazione rimanga sullo zero.</p> <p><b>Informazione:</b> Tutte le nostre batterie fornite in fabbrica non contengono sostanze dannose! <b>Avvertenza obbligatoria per legge sullo smaltimento delle batterie:</b> Le batterie non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatore, le leggi vigenti vi obbligano a restituire le batterie esauste. Potete consegnare le vostre batterie esauste presso gli appositi centri di raccolta pubblici del vostro comune oppure ovunque vengano vendute batterie del genere.</p> <p><b>Avvertenza:</b> Le batterie che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = pila contenant du plomb</div> <div>Cd = pila contenant du cadmium</div> <div>Hg = pila contenant du mercure</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	

dansk: Garanti	
<p>Soehnle garanterer i en periode på 5 år fra købsdatoen gratis at afhjælpe mangler, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Afhjælpningen sker i form af reparation eller ombytning. Ved købet bedes De lade garantibeviset udfylde og afstemple af forhandleren. Hvis der skal ydes garanti, bedes De returnere vægten til forhandleren sammen med garantikuponen.</p> <p><b>Dette apparat er støjdæmpet i henhold til gældende EU-direktiv 2004/108/EC.</b></p> <p>OBS.: Ekstrem elektromagnetisk interferens kan føre til, at visningsværdien påvirkes. Det kan f.eks. være tilfældet, når en radio opstilles i apparatets umiddelbare nærhed. Efter interferensens ophor kan apparatet åter benyttes til det egentlige formål, evt. skal der dog tændes for det igen. Denne vægt er udstyret med en intelligent nulindstillingsanordning. Det kan i undtagelsestilfælde bevike, at displayet bliver stående på nul, hvis styrtgeds tilførses meget langsomt.</p> <p><b>Information:</b> Alle batterier, som vi leverer fra fabrik, er miljøvenlige!</p> <p><b>Lovbestemt oplysningspligt om bortsælfelse af batterier:</b> Batterier må ikke bortsælges sammen med almindeligt husholdningsaffald. Som forbruger skal man i henhold til loven tilbagelevere brugte batterier. De kan aflevere Deres brugte batterier på den nærmeste genbrugsstation i Deres kommune eller i en butik, hvor der sælges batterier af den pågældende type.</p> <p><b>Bemærk:</b> Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = batteriet indeholder bly</div> <div>Cd = batteriet indeholder kadmium</div> <div>Hg = batteriet indeholder kviksølv</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	

română: Garanția	
<p>Soehnle garantează pentru o perioadă de 5 ani de la data cumpărării remedierea gratuită a deficiențelor datorate defectelor de material sau de fabricație, prin reparație sau schimbare. La cumpărare, vă rugăm să solicitați comerciantului complearea și stampilarea certificatului de garanție. În caz de solicitare a garanției, vă rugăm să returnați cântarul și certificatul de garanție comerciantului dumneavoastră.</p> <p><b>Acest aparat nu cauzează interferențe radio, conform Directivei CE în vigoare 2004/108/EC.</b></p> <p>Indicație: Dacă este supus unor influențe electromagnetice extreme, de exemplu în cazul utilizării unui aparat de recepție/emisie radio în imediata apropiere a aparatului, aceasta poate cauza influențarea valorii afișate. După eliminarea influenței disturbatoare, produsul poate fi utilizat din nou în mod corepunzător, eventual poate fi necesară o repornire. Acest cântar este echipat cu un sistem inteligent de comutare la zero. În cazuri excepționale, la alimentarea prea lentă a materialului vărsat, aceasta poate să ducă la staționarea indicatorului în poziția zero.</p> <p><b>Informație:</b> <b>Toate bateriile noastre provenite din fabrică si incluse în furnitura au un conținut redus de substanțe nocive!</b></p> <p><b>Indicație privind eliminarea bateriilor conform reglementărilor legale:</b> Bateriile nu se elimină în gunoii menajer. Ca și consumator sunteți obligat prin lege să returnați bateriile folosite. Puteți preda bateriile uzate centrelor publice de colectare din regiunea dumneavoastră sau acolo unde se comercializează baterii de tipul respectiv.</p> <p><b>Indicație:</b> Aceste semne se găsesc pe baterii care conțin elemente nocive:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = baterie conține plumb</div> <div>Cd = baterie conține cadmiu</div> <div>Hg = baterie conține mercur</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	

ελληνικά: Εγγύηση	
<p>Η εταιρεία Soehnle σας εγγυάται ότι για περίοδο 5 χρόνων από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος θα επανορθώσε οποιαδήποτε βλάβη που οφείλεται σε ερροτασικά λάθος (λανθασμένα ανταλλακτικά ή μη σωστή εφρασία), δωρεάν, με επισκευή ή αντικατάσταση όπου κρίνεται αναγκαία. Όταν αγοράσετε την σκευή παρakoλύμε να ζητήσετε από το κατάστημα αγοράς να σας οφραρίσει και να υπογράψει το κοινότυπ εγγύησης. Όταν βλάβησσε η ηλεκτρομαγνητική επιρροή, η σκευή μπορεί να πάει να αποστέλλεται στο κατάστημα αγοράς συνοδευόμενη από το κοινότυπ εγγύησης. Αυτή η σκευή είναι σφωρημένη με ευρυφές σύστημα μηδενισμού σφωρημένα. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, όταν τα υλικά προς ζύγιση τοποθετούνται στη ζυγαριά με πολύ άργο ρυθμό, η ένδειξη μπορεί να παραμείνει στο μηδέν.</p> <p><b>Προς ενημέρωσή σας:</b> Όλες οι μπαταρίες που κατονομαζόσσε, είναι χωρίςlo βαρύνo μόλυνσης για την προστασία του περιβάλλοντος.</p> <p><b>Οδηγίες για την απόρριψη των μπαταριών:</b> Οι μπαταρίες που έχετε να πετάξετε, δεν θα πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Ο νόμος σας επιβάλλει, ως καταναλωτής, να τις ρίχνετε στα ειδικά σημεία συλλογής μπαταριών, είτε να τις επιστρέψετε στα καταστήματα που διαθέτουν τέτοιου είδους μπαταρίες.</p> <p><b>Σημείωση:</b> Οι μπαταρίες που περιέχουν επιβλαβή στοιχεία, είναι μαρκιασμένες ως εξής:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο</div> <div>Cd = Η μπαταρία περιέχει κάδμιο</div> <div>Hg = Η μπαταρία περιέχει υδρόργγριο</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	

slovensko: garancija	
<p>Proizvajalec Soehnle jamči s 5 letno garancijo od datuma nakupa dalje za brezplačno odpravo napak, ki so posledica napake v izdelavi ali v materialu. Pri nakupu naj vam prodajalec izpolni in žigos garancijski list. V primeru uveljavitve garancije je potrebno prodajalcu izročiti garancijski list skupaj s tehnično.</p> <p><b>Naprava ustreza zahtevam in je narejena po veljavnih smernicah 2004/108/EC.</b></p> <p>Opozorilo: Ekstremni elektromagnetni vplivi npr. uporaba radijske naprave v neposredni bližini tehnike lahko povzročijo motnje v prikazu vrednosti. Po odstranitvi motečih zunanjih vplivov je izdelek ponovno uporaben po predpisi. Po potrebi je potrebno tehnično ponovno vklopiti.</p> <p>Tehnika je opremljena z inteligentno nastavljivo ničlo po evropskih normah EN 45501. Posledica tega je lahko v redkih primerih, da bo v primeru izredno počasnega dodajanja sipkega tovara prikaz ostal na ničli.</p> <p><b>Informacija:</b> <b>Vse naše baterije priložene s strani tovarne vsebujejo manj škodljivih snovi!</b></p> <p><b>Po zakonu smo vsa dolžni opozoriti na odstranjevanje baterijskih odpadkov:</b> Baterije ne spadajo v gospodinske odpadke. Kot potrošnik ste po zakonu dolžni iznesti baterije vračati. Vaše stare baterije lahko odvržete na javnih zbirnih mestih vse krajevne skupnosti ali oddate posvot tam, kjer se prodajo te vrste baterij.</p> <p><b>Opozorilo:</b> Naslednje znake boste našli na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = baterija vsebuje svinec</div> <div>Cd = baterija vsebuje kadmij</div> <div>Hg = baterija vsebuje živo srebro</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	

nederlands: Garantie	
<p>Soehnle garandeert voor een periode van 5 jaar vanaf de aankoopdatum gebreken als gevolg van materiaal- of fabricatiefouten kosteloos te zullen herstellen, hetzij door het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden, hetzij door vervanging van onderdelen. Gelieve bij de aankoop de garantiecoupon door de verkoper te laten invullen en stempelen. Bij garantie de weegschaal a. u. b. met de garantie-coupon naar uw handelaar terugsturen.</p> <p><b>Dit apparaat is ontstoord volgens de geldende EG-richtlijn 2004/108/EC.</b></p> <p>Opmerking: Onder extreme elektromagnetische invloeden, b.v. bij het gebruik van een mobilfoon in de direkte omgeving van het apparaat, kan de weergegeven waarde worden beïnvloed. Na beëindiging van de storende invloed kan het product weer correct worden gebruikt, eventueel dient het opnieuw te worden ingeschakeld.</p> <p>Deze weegschaal is uitgerust met een intelligente nulafsteller. Dit kan er in uitzonderlijke gevallen toe leiden dat de stand bij zeer langzaam toegevoerde stoffeorden op nul blijft staan.</p> <p><b>Informatie:</b> <b>Al onze af fabriek bijgeleverde batterijen zijn zonder schadelijke effecten voor het milieu!</b></p> <p><b>Wettelijk voorgescreven aanwijzing omtrent het afvoeren van batterijen:</b> Batterijen horen niet in de vuilnisbak. Als consument bent u wettelijk verplicht om uw lege batterijen terug te geven. U kunt uw oude batterijen bij de openbare depots in uw gemeente of overal daar afgeven, waar batterijen van de betreffende soort worden verkocht.</p> <p><b>Opmerking:</b> Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten:</p>	
<div> <div>  <div> <div>Pb = batteria contenente piombo</div> <div>Cd = batteria contenente cadmio</div> <div>Hg = batteria contenente mercurio</div> </div> </div> <div> <div>Pb - Cd - Hg</div> </div> </div>	

anttrassegate con queste sigle:

Pb = batteria contenente piombo

Cd = batteria contenente cadmio

Hg = batterie contenente mercurio

**Pb - Cd - Hg**

ans: Garanti

nehnte garantieren i en periode på 5 år fra købsdatoen gratis at

hjælpe mangler, der skyldes materiale- eller fabrikationsfejl.

Hjælpingen sker i form af reparation eller ombytning. Ved

bet betes De lade garantibeviset udfylde eller afstemple af for-

handleren. Hvis der skal ydes garanti, bedes De returnere vægten

forhandleren sammen med garantikuponen.

ette apparat er støjdaempet i henhold til gældende EU-direktiv

CEC/108/EC